



師走。旧暦の12月に僧侶が忙しく仏事で走り回るというのが由来だそうですが、師走の寒空の下選挙カーや街頭演説の喧騒も過ぎ去り、26日には第96代の安倍晋三内閣総理大臣も選出されました。政治の停滞が叫ばれて久しいですが、来年は日本が元気になることを期待したいですね。

12月上旬に早くも雪化粧した兼六園、これから冬も本番ですが、こんな時期は映画や読書など、ゆっくり過ごすのも良いですね。県内を舞台に撮影された映画「トル・マエストロ」の先行上映や「石原裕次郎映画祭in山中温泉」が開催されるとともに、金沢市の玉川こども図書館では、フィンランドから「ムーミン」の絵本がプレゼントされ、一足早いクリスマスプレゼントとなりました。

さて、石川県内の小学校が毎年一斉に行っているツバメ総調査が、早ければ来年度にも韓国・慶尚南道でも行われる見通しとなり、ツバメを通じた国際交流の発展にも期待されます。本県発信の国際交流、大いに期待したいですね。

今年も1年間、石川県のお知らせをご愛読いただき、本当にありがとうございました。来年もよろしくお祈りいたします。皆さま、どうぞ良いお年をお迎えください。

Japanese word "Shiwasu" to indicate the end of the year is to write with the ideograms that means "master", "mentor" and that mean "run". This word was created because in ancient times on the 12th month of the year the Buddhist priests were very busy with year-end Buddhist ceremonies and had to run from one place to another all the time.

Under the "Shiwasu" cold winter sky, was passed the noise of the election campaign cars and political rallies and Shinzo Abe was elected as the 96th Prime Minister of Japan on the 26th. It's been a long time since they said Japanese politics is in a state of stagnation and we expect that Japan gets recovered in the coming year.

Kenrokuen Garden has already been coated by the white snow very early at the beginning of December and from now on will begin the real winter and could be good to spend this season reading a book or watching a movie calmly. In Ishikawa prefecture we will have events like the premiere of the movie "Little Maestro" which had Ishikawa as filming set and the Yujiro Ishihara film festival in Yamanaka hot spring. In addition, are being offered illustrated books of the famous Finnish characters "The Moomins" at Tamagawa children's Library in Kanazawa for early Christmas present.

By the way, the count of swallows which is held every year in primary schools of Ishikawa prefecture is scheduled to be made also in Gyeongsang in Korea and through the count of swallows is expected that there will be a development of international exchange. It is a great expectation by the international exchange activity started from our prefecture.

Our sincere thanks to the readers of "News from Ishikawa Prefecture" wishing the coming new year will be the happiness and the best for you.

Recent News

(1)One of the periods of the 24 divisions of the solar year, the "Taisetsu" (major snow) which is considered as the season in which it starts falling snow and hail constantly began on 7th and the maximum temperature in Kanazawa was 5.6 degrees Celsius getting 4 to 6 degrees below the annual average. The snow fell in several regions in Ishikawa and now we can say that began the real winter in the region. In Kenrokuen garden sleet and hail covered in white the rooftops and the passage and the visitors enjoyed the wintry landscape of the great garden.

(2)The film festival in Yamanaka of the actor Yujiro Ishihara began on 15th at Yamanaka hot spring Cultural Center in Kaga. The fans that have already lined up since long before the exhibition said they could return to the days of youth. The great star of the Showa era who loved the Yamanaka folk song could shine once again in his dear land.

(3)The night illumination of the "Twin Rocks" of Togihitsumi in Shikamachi, a beautiful natural landscape, began on 15th. The oldest wooden lighthouse in Japan, which exists in Fukuura-fishing port which has been the stage for the filming of "Little Maestro", will be illuminated by accompanying the premiere of the movie. In this winter, the city of the movie will be radiant with the lighting shows in two different places of Notokongo.

(4)The niece of the creator of the Finnish famous characters "The Moomins" Ms. Sophia Jansson, donated Moomin's illustrated books to

今回の新聞情報

(1)兼六園、白く化粧 雪覆う

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/TR20121208701.htm>

(2)裕次郎さん、永遠の魅力 山中温泉で映画祭

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/OD20121216501.htm>

(3)機具岩ライトアップ 志賀「映画の町」発信

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/TR20121216701.htm>

(4)世界各地のムーミン寄贈 作者の姪、玉川こども図書館に

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/HT20121212401.htm>

(5)「石川式」ツバメ調査、韓国で 慶尚南道、来年度にも

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/HT2012121401.htm>

※次回は1月末にお届けする予定です。

* The next edition is scheduled to be issued at the end of January.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

(1)財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

<http://www.ifie.or.jp/index.php>

(2)ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide)

<http://www.hot-ishikawa.jp/>

(3)石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website

<http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>

(4)首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake)

<http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931 (担当:金子)